

UN POUR TOUS TOUS POUR UN JOURNAL SUISSE D'EGYPTE ET DU PROCHE-ORIENT Organe Officiel des Sociétés Suisses d'Egypte, de Palestine et de Syrie

Le journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient est envoyé à tous les Suisses d'Egypte et du Proche-Orient. Abonnements facultatifs : Egypte 50 P.T. par année. Pour la Suisse et l'Etranger : - 25 Frs. suisses par année.

Adresse télégraphique «HELVÉ»

Rédaction, Administration et Expédition : Bulkeley-Alexandrie Tél. R. 1541.

Chronique suisse.

Suisses d'abord...

L'heure n'est pas aux discussions inutiles. On peut tout en demeurant Suisse et bons Suisses, avoir ses sympathies et ses antipathies. Rien de plus naturel. Il est cependant un certain nombre de principes qui doivent, sans distinction de partis ni de personnes, nous tenir lieu de centres de ralliement. Les circonstances nous contraignent à formuler à nouveau notre credo patriotique et c'est pour nous tous, une obligation de conscience, d'affirmer aujourd'hui, n'en déplaise aux théoriciens d'un droit nouveau et aux thuriféraires de la force, que le fédéralisme et la démocratie constituent les bases mêmes, de tout l'édifice helvétique.

Fédéralisme ! disons-nous, en premier lieu : c'est-à-dire le respect de la pensée, de la langue et de l'individualité d'autrui. C'est grâce à lui que nous avons lentement réalisé cet équilibre souvent menacé et toujours recouvré, qui permet à trois races, à trois langues et à des religions différentes, de coexister à l'intérieur de nos frontières.

Démocratie ! répétons-nous ensuite. Notre vie politique, traditionnellement et constitutionnellement, est liée de façon si étroite à la démocratie, que la républicain c'est répudier également nos six cents ans d'histoire. La Suisse restera démocratique ou ne sera plus.

Il n'y a pas à sortir de là. Le dilemme est posé : Etre ou ne pas être ! C'est de la solution que les Suisses d'aujourd'hui donneront au problème que leur imposent les événements, que dépendra l'existence même de la Suisse, en tant qu'entité nationale.

Nous ne croyons pas que tout soit chez nous pour le mieux dans le meilleur des mondes. Nous ne confondons pas démocratie et parlementarisme, politique et démagogie. Nous savons que des réformes sont nécessaires. Nous ne refusons pas les leçons qui se dégageront des expériences faites autour de nous. Mais ces transformations, ces mises au point, nous entendons les faire en toute liberté sans pression extérieure d'aucune sorte, en pleine harmonie avec nos traditions et nos nécessités. Ce besoin de discipline qui est une des tendances de notre époque, nous le ressentons également, mais nous sommes persuadés qu'un gouvernement fort, n'est pas inconciliable avec une démocratie librement évoluée. Nous sentons, en Suisse aussi, la nécessité de développer un mouvement national puissant et ordonné, mais ce mouvement pour qu'il nous rallie tous, les uns et les autres, doit être aussi respectueux du passé qui est notre patrimoine commun, que conscient des réformes à apporter à notre Constitution et à notre statut personnel.

Quoi qu'en puissent penser les sceptiques, notre destin et notre passé, nous dictent en outre un devoir auquel nous ne saurions nous soustraire.

Comme l'a dit en une strophe maladroite mais sincère l'un des nôtres : « Si le destin qui borne tes campagnes Réduit ta part du lot universel Tu peux encore, ô Terre des montagnes, Grandir ! grandir ! mais du côté du ciel ! »

Cet idéalisme-là, en notre époque de culte de la force, de la puissance et de ce réalisme à courte vue qui mène notre monde affolé à la ruine, nous en revendiquons l'héritage, aussi lourd et aussi ingrat fut-il !

Envers et contre tous, nous croyons à la Paix, à la possibilité d'une entente entre les hommes de bonne volonté et cette pacification des esprits, nous apparaît comme la condition même de la civilisation. Et voilà, ramenée à l'essentiel, la doctrine que nous entendons défendre. Notre attitude ne comporte d'ailleurs, aucune hostilité préconçue. Elle est exempte de tout orgueil nationaliste. Nos voisins de droite ou de gauche peuvent avoir des idées diamétralement opposées, ils ont le droit de mettre en pratique des opinions divergentes et de tenter à leurs risques et périls, des expériences que nous estimons lourdes d'abus. C'est leur droit strict, mais à notre tour, nous avons le droit de nous refuser à nous prêter, conscients du danger qu'elles représentent pour nous, à leurs essais de mise au point. Charbonnier est maître chez lui, certes, mais libre à nous aussi, de refuser audience à des idées de violence orgueilleuse, de haine partisane et, nous défendant d'un exclusivisme contraire à toutes nos traditions, de répéter :

« Un tel a très bien fait mais il a fait pour lui ». Tout impérialisme, nous apparaît com-

mé une menace. Peu nous importe le pavillon dont il se couvre. La croyance à la suprématie d'une race sur une autre fait injure à notre fédéralisme et c'est justement parce que Suisses, et placés par les circonstances historiques et géographiques, à la croisée des chemins et des idées, que fidèle à notre devoir de médiateur, nous prétendons pouvoir comprendre et aimer la clarté, la raison et l'élégance délicate d'un Racine tout en rendant pleinement hommage à la grandeur et à l'universalité d'un Goethe.

Telle est notre mission. Elle est difficile. Elle le deviendra plus encore. Mais il n'en est pas de plus belle et le monde, un jour, revenu de cette folie collective qui l'entraîne tout droit à l'abîme béant, nous rendra grâce d'être restés fidèles au devoir qui nous est dévolu.

Démocratie, fédéralisme, pacifisme, tel est le programme auquel nous ne saurions faillir, et le Président de la Confédération s'est fait l'interprète autorisé de la conscience nationale, en déclarant, la semaine dernière :

« Notre existence économique, notre indépendance et notre liberté politique seront sauvés par l'union de toutes les forces vives. Opposé à la lutte des classes, le président de la Confédération, abordant le problème de la sécurité du pays, a réclamé la nécessité de bien équiper notre armée. « L'heure, est trop grave, pour que des considérations de parti ou des divergences d'ordre secondaire compromettent l'union de notre peuple. Jamais, depuis qu'existe la Confédération — et nous n'exceptons pas les années de guerre — la situation n'a été aussi sérieuse qu'aujourd'hui ; jamais les patriotes n'ont eu plus impérieusement besoin de se serrer dans la main »

De ce qui se passera et de ce que nous ferons en cette heure grave dépendront sans doute l'avenir et le sort de notre patrie. Nous manquerons au premier de nos devoirs envers nos ancêtres et envers les générations à venir, si nous n'avions pas la volonté et la force de parer aux dangers qui menacent notre pays et de conserver pour nos enfants, l'héritage sacré qui nous a été transmis. J. R. F.

Parmi les nôtres

Une grammaire arabe par un Suisse

On m'a remis un petit volume fort bien imprimé, que je suis heureux de présenter aux lecteurs du Journal des Suisses d'Orient : « Manuel de Grammaire Arabe (langue vulgaire et classique) à l'usage des Etrangers, par Ernest ZINIKER. Imprimerie D. Spada. 177 pages, Le Caire 1933.

Prenons connaissance de la note introductive de l'auteur et voyons quel est son but. Il a pensé, en rédigeant ce manuel, à tous ceux qui désirent se perfectionner dans l'étude de la langue arabe et qui sont rebutés par les difficultés de la grammaire. Il a voulu, nous dit-il, la dépouiller de tout ce qui lui paraissait surcharge inutile et complications. C'est pourquoi le lecteur n'y trouvera pas de règles, mais des leçons qui comportent un vocabulaire et un thème. Il est donc jeté immédiatement à l'eau, si je puis dire, ce qui présente de grands avantages, et parfois de sérieux inconvénients. Les leçons dont les difficultés sont graduées sont en général bien ordonnées, mais je crois qu'elles pourront être plus utiles à ceux qui voudront vraiment travailler l'arabe, ou qui en ont déjà quelque connaissance, qu'aux commençants et surtout à ceux qui désiraient obtenir rapidement une connaissance pratique de la langue et apprendre une série de mots usuels ou d'expressions d'un usage courant. On ne trouvera pas ici de vocabulaire proprement dit.

Ce faisant, l'auteur a suivi la méthode arabe d'enseignement, ce qui est une nouveauté dans un livre rédigé par un européen. Mais il y a plus encore : ce manuel comprend un cours d'arabe (dit) classique et un cours d'arabe (dit) vulgaire, qui, tout en étant donnés simultanément ne sont pas confondus, de sorte que le lecteur peut ignorer l'un ou l'autre. Et l'auteur de nous donner alors en écriture arabe ponctuée, soit avec les voyelles, le mot de l'arabe classique, et en caractères latins le mot correspondant de l'arabe vulgaire, qui n'en est pas la transcription phonétique, mais une traduction libre. Deux exemples jetteront de la lumière sur ce qui paraît un peu compliqué : le classique « al-yaum » pour « aujourd'hui » sera traduit par le vulgaire in-naharda, qui est l'expression courante ; et ra-aitou pour j'ai vu sera traduit par shouft. Les deux mots al-yaum et ra-aitou seront écrits en caractères arabes, in-naharda, shouft le seront en caractères latins. Mais le lecteur peut laisser de côté les mots arabes classiques s'il le désire, pour ne pas s'embrouiller.

Je crains que tout cela ne puisse malgré tout prêter à quelque confusion. Car on a trop souvent l'habitude, aussi bien chez les occidentaux que chez les orientaux, à traiter comme une chose secondaire l'arabe dit vulgaire, qui n'est en somme que le langage courant, et le seul véritablement vivant, au profit d'un langage, qui serait noble, mais que personne ne parle. Il faut le dire sans hésiter ; avant de se lancer dans l'arabe dit classique, il faut apprendre à lire et à parler l'arabe vivant, celui de tous les jours. Qui songerait à vouloir lire Shakespeare avant d'avoir une connaissance suffisante de l'anglais moderne, avant de pouvoir le parler et lire la prose courante, même celle des journaux ? Cette séparation que l'auteur a faite, aussi bien dans les vocabulaires que dans les thèmes, du classique et du vulgaire, risque fort, à mon avis, bien que je salue son idée de faire persister plus encore dans l'esprit du lecteur cette erreur, qu'il a affaire à deux langues, quand il ne s'agit que d'usage. Au reste, certains mots employés couramment de nos jours l'étaient déjà, sporadiquement, au moyen-âge, et ce n'est pas aujourd'hui que date la transformation de la langue arabe. De même qu'en français, pour ne citer que cette langue, une quantité de mots et d'expressions ont disparu de l'usage courant, l'arabe a suivi une évolution identique, et c'est une belle illusion de quelques orientaux de vouloir le ramener violemment à un prototype ne variant, à l'aide de dictionnaires ou de Qoran. Une langue qui veut vivre se transforme, parce que vie signifie mouvement. Mais nous voici bien loin du petit manuel intéressant de M. Ziniker.

Quelques transcriptions ; ainsi la voyelle a est souvent transcrite as (comme dans l'allemand spaet). Cela n'est pas toujours exact : je n'ai jamais entendu dans l'usage ordinaire baeb pour bab, la porte ni gaewab pour « awab » la lettre. De même certaines expressions sont inusitées ou excessivement rares ; le fonctionnaire se dit toujours non pas « mitwazzaf », mais bien « mu'azzaf ». je suis payé pour le savoir, et les circulaires ministérielles s'adressent toujours aux « mu'azzafin ».

Quoi qu'il en soit, je souhaite au petit livre de notre compatriote le meilleur succès pour toute la peine qu'il s'est donnée, car il le mérite. Par les observations qui précèdent, je ne veux que signaler tout l'intérêt que j'ai pris à son livre, et je l'engage à continuer ses recherches, puisqu'il nous annonce un petit livre de contes en arabe. Et. Combe.



Ces nouvelles Poésies cherchent la réponse à des questions qui ne cessent de nous tourmenter. Elles aimeraient trouver une voie hors d'un temps découragé, entrevoir au bout des chemins embrouillés une perspective d'espoir.

D'une sonorité intime ces chants rythmés se suivent comme les saisons de la vie humaine, essayant de concevoir durée et fuite, esprit et nature dans une même circonférence vitale. Ils nous engagent à contempler et à aimer la plénitude des choses qui nous entourent, à comprendre l'homme rêveur au milieu du mouvement de son évolution plein d'énigmes et d'inconstances. Ils aspirent avec lui à une harmonie inexistante, mais chaleureusement demandée.

Ce petit volume d'aspect très modeste nous révèle que Sophie Jacot Des Combes poursuit le chemin qui lui trace son talent. Nous n'y trouverons nullement une virtuosité facilement acquise et reposante, mais l'expression d'une croyance en notre existence même. Ces vers nous parlent des contradictions, des luttes, des angoisses de notre époque, qui comme de tout temps ne triomphera de la vie temporelle que par l'humilité d'un amour qui se consacre à une idée, à des désirs éternels.

Sophie Jacot Des Combes : Traume des Menschen. (Rêves de l'homme). Edition Grethlein et Co. Zurich-Leipzig 1933.

Ce volume est en vente

A méditer

Vingt pensées d'un grand Suisse

En mémoire de Carl Hilty Werdenberg — Clarens 1833-1909

Un chrétien doit marcher droit devant lui, comme s'il était seul avec Dieu.

Collaborer à quelque chose de grand, voilà le seul vrai bonheur sur terre

L'un sème, un autre récolte, — la vie de l'homme est généralement trop courte pour les deux choses.

Dans l'histoire, les souffrances endurées pour une bonne cause ont été plus efficaces que les actions pour elle.

La vieillesse, c'est le jugement cruel de toutes les conceptions de vie superficielles.

Ce qui manque encore au monde, c'est le courage du bien.

Le plus grand malheur : être contre Dieu.

Le programme du vingtième siècle sera probablement une nouvelle Réforme religieuse.

L'amour seul pourra délivrer le monde.

Le problème social aboutit toujours à la question religieuse ; sans elle, il demeure insoluble.

Désespérer, c'est de la haute trahison envers l'humanité.

Les meilleurs monuments d'un peuple sont ses actions dignes des ancêtres.

La vérité n'est pas une doctrine ou une science, mais un chemin et une vie.

On fera bien de considérer comme un don de Dieu même les maux sans somme.

Une bonne action est souvent la meilleure médecine.

Quand on veut prier, il faut commencer par dire merci.

Celui qui dédaigne l'aide de Dieu se verra finalement obligé d'avoir recours à l'aide des hommes.

Le meilleur moyen de trouver Dieu, c'est de faire sa volonté.

Les derniers mots sont souvent du tort, quand on les a prononcés pour commencer.

Poème de la Suisse

Ces deux passages extraits d'un opuscule récemment paru sous le titre Petit poème de la Suisse qu'un jeune écrivain plein de talent, vient de consacrer à notre pays témoignent de l'amour qu'inspire notre pays aux meilleurs d'entre ceux qui l'ont connu et qui l'ont compris.

Un petit Monde complet

Et d'abord la Suisse est un petit monde complet, la Suisse est un alliage synthétique.

On y respire les parfums, des grands pays voisins : de l'Allemagne, de l'Italie, de la France...

Qu'on soit à Berne, et le lourd contour des montagnes — leurs noms aux sonorités musicales et fortes — la lumière calme du ciel, le prodigieux pittoresque de certaines constructions moyenâgeuses, et les masses imposantes des maisons nouvelles, tout rappelle la vieille et la moderne Allemagne.

On n'est pas loin de Nuremberg, de Munich et même des bords du Rhin allemand...

Mais qu'on veuille seulement prendre le train à cette gare de Berne qui rayonne de ses voies ferrées — sur Berlin, — sur Vienne — et sur Rome ; et l'on se

trouve, après l'affreuse obscurité du Gothaard, il est vrai, à quelques heures à peine, d'un ciel italien de la plus pure espèce, de gracieux palmiers, de juteux raisins noirs, et des colonnades divines et colorées de cette haute et merveilleuse Maltonna del Sasso.

Qu'on prenne une autre voie, celle du sud-ouest ; et c'est le déploiement de cette région côtière du Léman, qui est comme une France anticipée avec ses caractères propres de solidité et de vigueur, mais où flotte déjà et se précise la transparence de l'air français.

Mais en plus de cela, avec et après cela, la Suisse est elle-même ; elle a une âme à elle, qui s'exprime en toutes choses, une âme énergique, et à sa manière raffinée ; elle vit de sa vie, intense, indépendante et méditative.

Les Hotelleries

Les hôtels sont le refuge des âmes solitaires, et la patrie des voyageurs. Ils y jettent les ancres de leur inconstante vie, dans une atmosphère où ils peuvent dessiner en pleine liberté leur existence.

La Suisse est le pays des hôtels. C'est dire que c'est le pays de la liberté individuelle. Et dans cette collection d'hôtels, il y en a pour satisfaire à n'importe quelle fantaisie.

Il est de vieux hôtels qu'assourdit le bruit sauvage et rauque d'un torrent — anciens châteaux ou vieilles maisons désaffectées — en hiver les planchers y sont assombrés, et lorsque monotone, la pluie enserre l'horizon, les vieilles tapisseries à fleurs ont une expression de tristesse et de sévérité...

Il est de nouveaux hôtels, lourds d'une humidité imaginaire, la bouillotte rayonnante d'une égoïste chaleur, apparaît comme une étroite oasis sous le terne regard d'une lampe solitaire...

C'est d'ailleurs là l'image d'un mauvais été, ou d'une fin de saison attristée, quand les hôtels de certains sites vivent de cette existence mystérieuse des morts, qui nous paraît résignée et froide.

Et pourtant, cela aussi ne manque pas de grandeur, et le souffle cru, puissant et brutal d'une nature qui triomphe d'un confort éphémère, donne comme un doux soufflé à la chaleur de nos membres tranquilles, s'insurge et domine les caprices des hommes.

D'ailleurs, qui n'a pas rêvé, en passant devant une de ces hotelleries, à l'enseigne d'un cerf, d'un écusson ou d'une fleur quelconque, de s'y recueillir un jour dans cette salle à manger sombre, parfumée à l'encens, et aux chaudes fumées d'un plat sans orgueil...

Qui n'a pas eu son hôtel de l'Espérance ?

Là, dans le salon au plafond qui pèse ; aux meubles aux ressorts criants, et à l'ardente chaleur d'une table de noyer, où traitent des illustrations d'avant-guerre, témoignage que, depuis, rien ici n'a changé, on entend les pépiements rythmiques des oiseaux et les chansons traînantes des chars.

Vivre ici ! louer une chambre, bien propre, avec son humble confort, et de laquelle on puisse dire : « Il y a tout ce qu'il faut, vraiment, je ne peux rien désirer de plus ! »

Ce n'est qu'en Suisse qu'on peut trouver pareille variété dans les aspects de la vie, et pareilles occasions de rêver !

Car, à côté de cette paisible vie campagnarde se dressent les arêtes des rochers, se mêlent de sombres couleurs à l'horizon et, cette vie familiale si reposante, se mêle sans terreur aux vaines menaces d'une nature violente... Oleg. LEWITZKY.



LE CERCLE SUISSE DU CAIRE

Le sympathique chalet, toujours si « heimlig » et si accueillant, qu'à leur grand regret les Suisses du Caire devront, crain-t-on, quitter bientôt.



**NOUVELLES
DU PAYS**

Le budget de la Confédération

Le Conseil fédéral a commencé l'examen du budget fédéral de 1934, budget établi pour la première fois sur les bases du programme financier et répondant pleinement aux exigences de celui-ci. Tout au moins en ce qui concerne les dépenses où la réduction dépasse, dit-on, les prévisions émises au cours de la dernière session parlementaire. Pour les recettes, l'augmentation de cent millions prévue serait atteinte... moins les 25 millions représentant le produit escompté de l'impôt sur les boissons, qui en tout état de cause, n'entrera pas en vigueur le 1er janvier prochain. Aussi, malgré les économies « féroces » et les impôts non moins « voraces » le budget se solderait-il par un déficit d'une dizaine de millions.

Les socialistes zurichois et le programme financier

Une assemblée de délégués du parti socialiste de la ville de Zurich a terminé la discussion commencée il y a huit jours sur le programme financier de la Confédération et l'attitude du groupe socialiste du Conseil national. L'assemblée a accepté, par 113 voix contre 20, une résolution regrettant la décision prise par le comité central du parti socialiste d'avoir autorisé des fonctionnaires des syndicats, membres du groupe socialiste du Conseil national, à voter pour le programme financier des Chambres fédérales. Dans l'intérêt de l'unité du parti et de son groupe, il faut qu'à l'avenir pareille autorisation ne soit plus accordée, sinon il en résulterait des conséquences désastreuses.

Inauguration de la Station Radio du Monte Ceneri

Après Beromünster et Sottens nous avons Monte Ceneri. Les trois langues nationales sont servies. Monte Ceneri a été inauguré dernièrement par la visite des installations et du studio de Lugano, un spectacle radiophonique au Kursaal, des discours du président du Conseil d'Etat M. Canevascini, du syndic de Lugano M. De Filippis, avocat, et un banquet officiel à l'Hôtel Bristol, au cours duquel on a entendu M. le Dr. Celio, vice-président du Conseil d'Etat, le représentant de l'administration fédérale des télégraphes, M. Muri, chef de section, M. Baud, de Lausanne, président de la Société suisse de radio-diffusion, et les représentants d'autres studios, enfin, M. Nicolas, avocat à Roveredo, au nom des habitants des Grisons de langue italienne.

La station, dont la Confédération a payé les frais de construction, a été installée sur l'emplacement des fortifications du Monte Ceneri. La puissance non modulée de l'antenne est de 15 Kw., la longueur de l'onde varie entre 250 et 1200 mètres. La station est pourvue de deux antennes de 125 mètres de hauteur et elle est reliée avec le studio de Lugano par un câble téléphonique. Les appareils d'émission ont été fournis par la Marconi de Londres; les moteurs et les transformateurs proviennent de l'industrie suisse.

L'armée et les menées antinationales

A l'occasion d'une fête organisée à Berne en souvenir du service militaire fait en 1890 dans le Tessin, les vétérans des anciens bataillons 28 et 29 ont adopté une résolution disant : « Les officiers, sous-officiers et soldats de ces bataillons protestent avec indignation devant le peuple contre les menées indignes et antinationales des personnes qui, en Italie et en Allemagne, ont porté atteinte à la dignité de la patrie, ainsi que contre tous ceux qui, dans le pays même, sapent, par une agitation démagogique, la confiance dans nos autorités et dans nos institutions ».

Relations commerciales avec l'Allemagne

Une deuxième clause additionnelle à la convention économique actuelle a été conclue entre l'Allemagne et la Suisse, afin de régler avant la conclusion des négociations commerciales en cours des questions particulièrement urgentes. La Suisse obtient ainsi la possibilité de continuer à exporter en Allemagne du fromage au taux de douane de 20 marks. De son côté l'Allemagne pourra utiliser par des mesures appropriées le contingent de bois de sciage.

La chute de l'avion Bâle-Paris

L'avion qui s'est écrasé à Etobon, à 12 km. de Belfort, était un trimoteur Farman de Air-France.

Il avait quitté Bâle à 10 h. 30. Quatre personnes se trouvaient à bord: le pilote Lafanchère, le radio-mécanicien Supply, le mécanicien permanent de Air-France à Bâle M. Bloquet et un passager, le Dr. Spoerry, pharmacien à Einsiedeln. Le radio-mécanicien Supply et le Dr. Spoerry ont été tués sur le coup; le pilote et le mécanicien Bloquet sont blessés, le premier grièvement, le second légèrement.

Celui-ci est d'autant plus tragique que l'avion effectuait le dernier vol régulier de la saison sur la ligne Bâle-Paris, exploitée par Air-France.

Le pilote Lafanchère totalise, à l'heure actuelle, plus de 5500 heures de vol.

L'avion se trouvait à 500 mètres d'Etobon quand il s'est trouvé environné d'une brume intense. L'appareil, qui volait à basse altitude, se fracassa contre une petite colline que, dans le brouillard, le pilote n'avait pas aperçu.

L'avion rassa la cime des arbres en vol horizontal sur une longueur de 500 mètres puis tomba à proximité du vieux château en ruines d'Etobon.

Des quatre chamois qui se trouvaient à bord deux ont été tués, un autre légèrement blessé; quant au quatrième, il s'est enfui dans la forêt.

Ces deux couples de chamois, dit le *Bund*, provenaient du parc d'animaux de Charmey (Fribourg). Leur achat par le Jardin zoologique de Londres fut conclu par l'intermédiaire de M. Paravicini, ministre de Suisse à Londres.

L'appareil transportait également des caisses d'or. Actuellement, des gendarmes s'emploient à rassembler l'or qui s'est échappé des caisses brisées et s'est éparpillé dans un rayon de cent mètres.

La neige sur les Alpes

La neige tombe en abondance sur les hauteurs depuis mercredi dernier. Un vent d'ouest très violent souffle. Sa vitesse atteint même 100 km. à l'heure au Jungfraujoch et au Saentis. La température est de moins 8 degrés au Saentis, ou la couche de neige atteint 85 cm. d'épaisseur.

Une vieille demoiselle bâloise victime de sa crédulité

Il n'y a pas seulement qu'à Alexandrie des victimes des cartomancieuses de bonne (?) aventure.

« La coar correctionnelle de Bâle a jugé une affaire qui ne se présente pas tous les jours. Une jeune tzigane venue d'Alsace comparait devant les juges pour avoir profité audacieusement de la crédulité d'une vieille demoiselle de Bâle. Elle se présente comme chiromancienne auprès de cette dernière et s'offre pour la guérir de ses maux. Sa crédule cliente lui offrit aussitôt 200 fr. La rusée tzigane parvint peu à peu à gagner la confiance absolue de la vieille demoiselle qui lui remit bientôt toute sa fortune, soit 8500 fr., lorsque la bohémienne lui dit qu'elle voulait faire bénir cet argent à Einsiedeln, afin qu'il se multiplie. La crédulité de la victime était si grande qu'elle ignorait même le nom de la chiromancienne. L'argent a été perdu jusqu'au dernier centime. La tzigane l'a distribué parmi les gens de son entourage et en a elle-même largement profité. Ce n'est qu'un an plus tard qu'elle fut arrêtée. Elle a été condamnée à 10 mois d'emprisonnement.

L'amant de la bohémienne, qui vivait aux crochets de celle-ci et profita également de l'argent extorqué à la vieille demoiselle, a été condamné à 8 mois de la même peine, comme receleur. Tous deux seront en outre expulsés ».

La technique moderne et l'évangile

La petite commune alpestre bernoise de Abländschen, qui compte 52 habitants, vit tout à fait à l'écart du monde, au-dessus du col du Jaun, à proximité de la frontière fribourgeoise. Abländschen possède naturellement une église, mais la petite cure à côté est vide depuis 10 ans. De temps à autre, un pasteur monte de Gesenay pour réunir les habitants dans la minuscule église, et leur prêche la parole du Christ.

Or, dans quelque temps, les fidèles de ce village perdu auront de nouveau leur culte régulier, ceci grâce aux amis de la radio suisse qui, dans le petit temple, ont installé un haut parleur, lequel leur transmet les cultes donnés à l'église de Saanen. On ne saurait trop féliciter le club de radio de sa belle initiative.

Une statistique pour le tourisme étranger

Il appartiendra à l'office fédéral de statistique d'établir une statistique régulière des personnes descendues dans les hôtels, auberges, pensions d'étrangers et établissements de cure. La statistique peut s'étendre aussi à d'autres entreprises, telles que : appartements de vacances, instituts d'éducation, pensionnats, foyers, asiles de nuit, etc. L'office fédéral de statistique peut charger les offices cantonaux et communaux ou des organisations intéressées au tourisme de faire les relevés nécessaires. Ces relevés doivent comprendre le nombre de personnes ayant passé la nuit dans l'établissement, le nombre des nuits et le nombre des lits occupés. Quiconque loge des visiteurs contre paiement, a l'obligation de faire

le relevé indiqué et de le transmettre, à la fin de chaque mois, à l'office fédéral de statistique ou à tout autre office compétent. Le relevé doit être établi au plus tard jusqu'au 5 du mois suivant.

Un nouveau record du monde au fusil libre

Le correspondant d'Helsingfors M. J. L. Perret écrit à la Gazette de Lausanne :

Au cours des championnats finlandais de tir à l'arme libre, l'excellent tireur finlandais Kullervo Leskinen a dépassé de 25 points l'ancien record du monde détenu par Zimmermann avec 1114 points, en totalisant 1139 points en 120 coups. Voici les résultats par position : debout, 353; à genoux, 385, et couché, 396. Le second a obtenu 1112 points, et les six premiers ont dépassé 1100 points. Le total des 10 meilleurs tireurs, dans les trois positions, est de 10,991 points; pour les cinq premiers, on arrive à 5568 points, soit 86 de plus que le record établi par l'équipe suisse à Lwow en 1931. K. Leskinen a également battu le record du tir à genou et du tir couché.

Comme le montrent ces chiffres, les Finlandais deviennent des adversaires toujours plus dangereux pour les Suisses. Ils s'entraînent méthodiquement depuis quelques années seulement, car sous le régime russe, jusqu'en 1918, la Finlande n'avait pas d'armée et ne pouvait pratiquer le sport du tir. Mais depuis que le pays est parvenu à l'indépendance, il a avancé à pas de géants et peut déjà enlever à la Suisse la plupart des records de tir.

Il est vrai que les résultats obtenus ici ne peuvent être reconnus comme nouveaux records mondiaux, puisqu'ils ont été acquis dans un concours national. Mais ils impliquent pour la Finlande une victoire morale des plus encourageantes.

Un film suisse

La Mentor-Film de Zurich s'est attaquée à la réalisation d'un film typiquement suisse, tiré du roman de C. F. Ramuz, *La séparation des races*. Sous la direction du Dr. Markus, une troupe tourne actuellement les extérieurs de cette œuvre dont la partie musicale a été confiée à Arthur Honegger.

C'est dans le ravissant village valaisan de Lens, au-dessus de Sion, qui est d'ailleurs le lieu exact où Ramuz a situé son action, que quelques journalistes genevois ont été aimablement conviés, à assister aux prises de vue des scènes principales. Le temps, malheureusement, a contrecarré ces projets, et le travail de ce jour-là s'est borné à des prises de carillon et du tocsin, qui serviront de base à la partition d'Honegger.

Le Dr. Markus, secondé par le metteur en scène Krisanoff, travaille avec enthousiasme; il est aussi enchanté de la beauté des sites qui serviront de cadre au film que de l'infatigable bonne volonté de la troupe qui l'entoure. Le rôle de l'héroïne a été confié à Dita Parlo, une vedette de lé avec une étrange facilité son personnage de petite paysanne. A ses côtés évoluent MM. Vital, Silviskaia, Gritoux, Bo-verio, Mme Marie Laurent, d'autres encore, et la population même du village de Lens se prête avec bonne grâce aux mouvements de figuration qui lui sont demandés.

Nul doute que cette œuvre nouvelle ne soit attendue avec curiosité par le public suisse. Le film, s'il répond aux espoirs de ses auteurs, sera pour notre pays un bel instrument de propagande à l'étranger.

La Suisse à l'étranger

Le Kammerchor de Bâle à Paris

Du correspondant de Paris de la « Gazette de Lausanne » :

Le Kammerchor de Bâle s'est fait entendre avec un grand succès à Paris dans deux concerts organisés par Mme Octave Homberg. A la salle Pleyel, il a exécuté une série d'œuvres à capella, du chant grégorien au psaume de Sweelinck : *Or sus, serviteurs du Seigneur*, puis, avec le concours de l'orchestre symphonique de Paris, le *Psaume de la pénitence* de Gluck et la *Symphonie des psaumes*, d'Igor Stravinsky.

Au Théâtre des Champs-Élysées, il a interprété, en concert, le drame musical de Mozart : *Idoménée*, avec le concours de l'orchestre de la société des études mozartiennes, exécuté pour la première fois en séance publique. Les solistes étaient Mmes Mia Peltenburg, de Berne, Helena Fahrni, de Cologne, et Berthe de Vigier, de Soleure, et MM. Max Meili, de Munich, Hans Visser von Gaasbeck, de Bâle, et Arnold Geering, de Bâle.

M. Paul Sacher, de Bâle, a dirigé les deux concerts. G. P.

Retrait des Affaires de M.M. Davies Bryan & Co.

Grande Vente pour Cause de Fermeture

Occasion Unique

Messieurs Davies Bryan & Co., ont décidé de se retirer des affaires en Egypte et fermeront par conséquent leurs Etablissements du Caire et d'Alexandrie dans un proche avenir. Par suite de cette décision, ils commencent depuis, le 2 Octobre, à offrir au public tout le stock actuel de marchandises avec une réduction de 20 %.

Les nombreux clients de Messieurs Davies Bryan & Co., dans toute l'Egypte et le Proche Orient ne manqueront pas sans doute de profiter de cette circonstance unique pour faire des achats réellement avantageux.

RESTAURANT KURSAAL

Prop. C. ANDROPOULOS
Rue Elfi Bey. — Immeuble «DIANA PALACE»
Téléphones: 59781 - 43384
RESTAURANT — BRASSERIE
Menu complet à partir de P. T. 12.
SERVICE A LA CARTE
La plus riche cave de vins en Egypte

Société Commerciale Belgo-Egyptienne

(S. A. E.)
Ancienne Maison J. GHYSELEN
4, Rue Chérif Pacha B.P. 654 8, Rue Cheikh Aboul Sebaa B.P. 127
ALEXANDRIE LE CAIRE

Charbons - Engrais Chimiques
Dédouanages - Transports
Représentations Commerciales et Industrielles

Pour avoir une audition parfaite,
Pour égayer votre Home,
un appareil

Radio ou Radio-Gramophone

dernier modèle à 10 lampes

“His Master's Voice”

K. Fr. VOGEL - W. & E. VOGEL & Co. Successeurs
ALEXANDRIE : 28 Rue Chérif LE CAIRE : 16, Rue Maghraby HELIOPOLIS : 10, Boulevard Abbas

BUHLER FRÈRES

Atelier de construction et Fonderies
à UZWIL (Suisse)

Installations de moulins automatiques
Silos & entrepôts

Installations de transports mécaniques & pneumatiques
machines pour fabriques de chocolat & pâtes alimentaires

Presses à imprimer DUPLEX

Bureau d'Alexandrie : 14, Rue Stamboul
B. P. 1622, Tél. 1480

**The Invicta Manufacturing Co. of Egypt
Ph. Chapman & Co.**

Entrepreneurs de travaux de routes, canalisations, constructions etc.
Fabricants de feutres bitumés pour isolation des toitures et fondations :

Invicta Smooth Roofing Felt — Coloured Slates Felts
Invicta Sanded Roofing Felt — Bituminous Lead Sheetings
Invicta Saturated Sheets — Corkfelt etc.

Seuls fabricants de “Invicta Cold Emulsion” émulsion à froid
pour revêtement des routes.

Fabrique à Moharrem Bey
Téléph. 714

Bureaux : 15, Rue Nubar Pacha
Téléph. : 72 et 4148

ALEXANDRIE

DIMITRINO & C^o

Rois des Cigarettes de Luxe

Egypte Le Caire

Société Misr pour l'Exportation du Coton

(EX LINDEMANN)
ALEXANDRIE. - Rue Stamboul, Immeuble Banque Misr. - Boîte Postale 357
Adresse Télégraphique : “MILCOTON”

Correspondants :

LINDEMANN & Co.
Dresde (Saxe) Wienerstrasse, 40

Agents Généraux pour le Continent :

MERKLE & Co.
Bâle (Suisse) Kaufhausgasse, 2

La plus ancienne marque de Turin

VERMOUTH TURIN CORA

E. LINDI LE CAIRE, 3, Rue Manshaet El Kataba - Téléphone 54133
Agent général ALEXANDRIE, 33, Rue Chérif Pacha - Téléphone 34-39

En Egypte

Les obsèques officielles d'Adly Yeghen pacha

La dépouille mortelle d'Adly Yeghen pacha, ramenée de France par la « Providence », des Messageries Maritimes, est arrivée mardi matin à Alexandrie.

Et dans l'après-midi, les obsèques officielles ont été célébrées au Caire au milieu d'une foule énorme.

Derrière le cercueil marchaient : S.E. Cheikh El Ahmadi El Zawahri, Recteur d'El Azhar et les Ulémas, Mohamed Hussein bey, représentant Sa Majesté le Roi, LL. AA. les princes et LL. SS. les Nabils présents au Caire, LL. EE. le Président du Conseil et les ministres du gouvernement au pouvoir, les anciens ministres, le Président de la Chambre, les sénateurs et les députés.

Venaient ensuite S.E. Sir Percy Loraine, Haut Commissaire Britannique, accompagné de Mr. Smart, Secrétaire Oriental, les Ministres des puissances et les consuls, les officiers de l'armée britannique, les magistrats des tribunaux mixtes, indigènes et chari's, les commissaires à la Caisse de la Dette Publique, les directeurs des banques, les hauts fonctionnaires de l'Etat, les officiers de police et les notables.

Le service d'ordre était surveillé par S.E. Lewa Russell pacha, commandant de la police du Caire.

Aux Chemins de Fer.

L'activité intelligente de Mahmoud Chaker bey, directeur des Chemins de fer, qui ne cesse d'adopter les réformes les plus diverses en vue d'améliorer les communications ferroviaires avait permis la circulation des « Trains de Mer », entre le Caire et Alexandrie et Port-Saïd. Le succès immense rencontré par ces trains l'a encouragé à envisager l'éventualité de mettre en service un train similaire entre le Caire et la Haute-Egypte pendant la saison d'hiver.

Ce train portera le nom de « Train des Antiquités ».

Mais en ce qui concerne la Haute-Egypte la chose n'était pas aussi aisée que pour les trains d'Alexandrie ou de Port-Saïd. En effet, la grande distance séparant le Caire de Louxor exige que les voyageurs aient à leur disposition des couchettes pour passer la nuit.

Cependant, si l'on devait recourir au concours de la Société Internationale des Wagons-Lits, la réalisation du projet n'aurait pas été permise, puisque cette société n'exige pas moins de 130 piastres par voyageur. Or, le but du directeur général des Chemins de fer est de mettre à la disposition du public des trains à bon marché qui puissent l'inciter à faire le déplacement et à aller visiter les antiquités de la Haute-Egypte.

Aussi, Chaker bey a-t-il donné l'ordre aux ateliers des Chemins de fer de construire rapidement des wagons spéciaux munis de couchettes lesquelles seraient mises gracieusement à la disposition des voyageurs.

Le prix qui sera perçu des voyageurs pour l'aller et le retour sera de P.T. 90 seulement.

Les voyages en Haute-Egypte par le train des antiquités seront de deux catégories :

1) on pourra quitter le Caire dans l'après-midi de samedi, passer la journée de dimanche à Luxor et rentrer dimanche soir, pour être au Caire lundi matin, à temps pour se rendre à son bureau ;

2) le voyage comportera un séjour de trois jours en Haute-Egypte, avec billets combinés. Des accords spéciaux sont faits avec les hôtels à cet effet.

Ajoutons que le train des antiquités comportera un wagon-salon, doté d'un appareil de radio et permettant aux voyageurs de passer agréablement leur temps.

Pour le début, il n'y aura qu'un départ par semaine. Mais nous sommes certains

d'avance que le succès sera très grand et que l'administration des Chemins de fer sera obligée de multiplier les départs pour la Haute-Egypte.

Le Circuit des Oasis

S.E. Taher Pacha, Président de l'Automobile Club et de l'Aéro Club d'Egypte, a fait au cours de son récent passage à Paris d'intéressantes déclarations à la presse.

Il a dit qu'il veut encourager l'aviation de tourisme et surtout stimuler les aviateurs égyptiens par la présence de camarades étrangers. Il a ajouté qu'un Circuit des Oasis a été organisé et que l'on a fait tout ce qui était possible pour assurer le succès de cette réunion, qui aura lieu du 18 au 24 décembre de cette année.

Taher pacha a poursuivi en ces termes : « Tout le long du parcours emprunté par les participants pour se rendre chez nous, l'essence leur sera vendue au prix de gros. En Egypte, elle leur sera procurée avec 50 0/0 de réduction.

« Cent cinquante mille francs de prix et des trophées divers récompenseront les gagnants du Circuit des Oasis, qui sera suivi d'une course de vitesse Le Caire-Alexandrie à travers le désert.

« L'aviation militaire et le gouvernement ont, à notre demande, accordé un appui actif à cette manifestation. Une carte spécialement dressée par les services de géographie et d'arpentage sera remise à chacun des invités. Des avions militaires et des autos sahariennes sillonneront le parcours qui sera signalisé avec des panneaux, des fumées blanches et relayé avec des postes de T.S.F.

« Les participants seront les hôtes de notre Aéro Club et la prime d'inscription, qui s'élève à moins de 400 francs, sera remboursée à l'arrivée en Egypte.

« Vous voyez que nous faisons un effort sérieux... »

« J'aime l'aviation, conclut-il. Nous voulons la développer dans notre pays. Nous espérons que notre Circuit des Oasis montrera aux sportifs étrangers le chemin d'un pays où les conditions atmosphériques permettent le vol en toute saison et à nos compatriotes les possibilités magnifiques du tourisme aérien... »

Nous l'espérons vivement nous aussi.

EN PALESTINE

(De notre correspondant particulier)

Les troubles en Palestine

Les Agences télégraphiques ont désormais diffusé partout les détails de l'émeute tragique de Jaffa. Mais personne, peut-être, ne s'attendait à ce que la situation en Palestine dusse continuer encore pour si longtemps dans une atmosphère de cauchemar qui énerve même les plus optimistes.

Il était aisé de prévoir que les morts de Jaffa auraient provoqué des tentatives de vengeance contre la Police dans les principaux centres du pays. Ainsi personne ne s'étonna en apprenant les nouvelles des désordres éclatés à Naplouse et à Caïffa le soir du même jour, vendredi, 27 octobre. Même la grève générale proclamée pour la journée du samedi en signe de deuil national pour commémorer ceux qui étaient tombés pour leurs revendications patriotiques rentrait facilement dans les prévisions les plus élémentaires. Mais beaucoup espéraient qu'une fois les premiers sentiments de fureur calmés, la situation redeviendrait normale.

Malheureusement, il n'en aura pas été ainsi. Dans l'après-midi du dimanche, la tragédie se renouvela, cette fois à Jérusalem, où il y eut à déplorer cinq morts et une soixantaine de blessés.

Jusqu'à hier soir la grève était encore en vigueur. Des troubles ont été signalés presque chaque jour, bien qu'en proportions beaucoup plus réduites, dans les différentes villes de Terre Sainte.

Depuis lundi, le Gouvernement a introduit la loi martiale. En signe de protestation contre la censure préalable, les journaux arabes de Palestine ont suspendu leurs publications. Les journaux d'Egypte et de Syrie ne peuvent pas entrer dans le pays.

Samedi, la grève et la loi martiale ont été révoquées.

Lutte pour l'indépendance

Si de la chronique sanglante qui a trahi, ces derniers jours, la Palestine, nous voulons tirer des considérations de nature générale et chercher l'origine de ces convulsions, il faut examiner à nouveau dans ses lignes fondamentales l'organisation politique à laquelle on a soumis la Terre sainte depuis la guerre mondiale.

La Grande-Bretagne y exerce des pouvoirs presque dictatoriaux en vertu du Mandat de Genève qui l'a chargée de l'administration du pays. Les Arabes, qui s'attendaient à une forme d'autonomie complète comme récompense des services rendus aux Alliés dans la lutte contre la Turquie, n'ont jamais reconnu ce Pacte de la Société des Nations. Cependant, dès l'arrivée des représentants de Londres à Jérusalem, ils n'ont jamais cessé de demander que la Palestine fût dirigée vers un régime de gouvernement démocratique dans lequel même les indigènes pussent faire entendre efficacement leur voix.

Les concessions promises à plusieurs reprises par l'Angleterre furent toujours repoussées comme insuffisantes. Et de la sorte à Jérusalem il n'y a pas encore même l'ombre d'un parlement, tandis que les Etats voisins de la Syrie et de la Transjordanie ont déjà leurs ministres et leurs députés exclusivement autochtones. Ce brevet de prétendue infériorité politique a contribué de beaucoup à motifier les politiciens de Jérusalem et à faire surgir dans leurs esprits des sentiments de profonde aversion.

Vis-à-vis du Sionisme

Les irritants davantage, est survenue encore, ces derniers mois, une reprise alarmante de l'immigration juive. Chaque bateau qui arrive à Jaffa ou à Caïffa y débarque des centaines de fugitifs de l'Allemagne. Les chefs arabes ont renouvelé leurs protestations contre cette invasion du sionisme. Mais le gouvernement a fait la sourde oreille.

C'est alors que fut décidée une campagne de manifestations publiques contre la Puissance Mandataire, en la sommant à nouveau de mettre le veto contre l'entrée des Juifs en Terre Sainte.

La nouvelle croisade patriotique fut présentée par les organisateurs comme une lutte pacifique pour l'indépendance du pays.

Le Gouvernement crut devoir l'empêcher pour éviter que l'ordre public ne se trouvât en danger. Des deux côtés l'intransigence fut absolue. Il s'en suivit ce qui était dans la fatalité des choses.

Les Arabes voulurent coûte que coûte accomplir leur programme et la force dut avoir recours aux armes à feu.

L'on sait le bilan des morts et des blessés qui résulta de ce heurt. Aurons-nous maintenant une trêve ou bien les passions éclateront-elles à nouveau en faisant de nouvelles victimes ?

Au moment actuel l'Angleterre domine la situation au point de vue de la force il n'y a pas de doute qu'elle saura faire face à n'importe quelle éventualité même à l'avenir.

Mais ceci regarde seulement la matérialité du calme extérieur. Qui peut, au contraire, garantir le désarmement des esprits, seul capable d'empêcher la répétition des émeutes et des massacres ? Il faut souhaiter que la longue expérience de Londres aboutisse à apaiser en peu de temps les propos de vengeance muris autour des cadavres de Jaffa.

Mais pour les Arabes, derrière les Anglais reste toujours, la véritable cible à atteindre : les Juifs. C'est là le centre du problème jusqu'à ce que les deux races sémitiques ne soient pas réunies — en supposant qu'elles puissent jamais y parvenir à s'accorder sur un plan de bon voisinage entre les frontières du même Etat palestinien, la paix autour des collines de Sion restera toujours une utopie.

EN ABYSSINIE

Les communications de T. S. F. entre l'Abyssinie et l'Egypte

Le gouvernement égyptien a approuvé la proposition qui lui a été soumise par les autorités abyssiniennes tendant à instituer des communications radio-télégraphiques entre le Caire et Addis Abeba.

L'administration des téléphones effectue actuellement les essais nécessaires pour arrêter les méthodes d'ordre technique qui doivent être appliquées au cas où l'établissement de la nouvelle ligne entre l'Egypte et l'Abyssinie serait décidée. On ne peut prévoir le résultat avant qu'une expérience soit faite entre les stations d'Abou Zaabal et d'Addis Abeba.

Il ressort du mémorandum adressé par le gouvernement Abyssin aux autorités du Caire que la longueur d'ondes à la station d'Addis Abeba varie entre 29 et 46 mètres et qu'il est possible de communiquer à 6 heures, 10 heures, 13, 16 et 19 heures, à raison d'une heure et quart chaque fois.

En ce qui concerne le tarif des communications et autres questions de ce genre, le gouvernement Abyssin adoptera les propositions qui lui seront soumises par l'Egypte et qui seront inspirées de ses accords avec les pays européens.

BIÈRE

BECK

La Bière MURE de plus de 6 Mois

ASSUREZ-VOUS AUPRÈS DE LA

GENERAL

ACCIDENT FIRE & LIFE ASSURANCE CORPORATION LTD.

Succursale pour le Proche-Orient : BAEHLER-SAVOY BUILDINGS, Midan Soliman Pacha, Le Caire Tél. No. 59812 - 59813 B. P. No. 236

Agence Générale à Alexandrie :

THE ASSOCIATED COTTON GINNERS OF EGYPT LTD. 2, Rue de la Gare du Caire. — Tél. No. 1556. — B. P. No. 647 Toutes sortes d'assurances effectuées. AGENCES PARTOUT.

JUDGE A MOTOR OIL ON PERFORMANCE, NOT PRICE !

FOR STRAIGHT LINE PERFORMANCE USE

VEEDOL

MOTOR OIL

Lower Consumption... Better Body... Easier Starting

Sole Distributor: L. Savon & Co. Alexandria, Tel. 44-37 Cairo, Téléph. 53540

SOCIÉTÉ DU NAPHTHE S. A.

SOUS LA RAISON

A. I. MANTACHEFF & Co.

SIÈGE SOCIAL : GENÈVE, 56, RUE DU STAND

PÉTROLE RAFFINÉ

BENZINE

« TONELINE »

HUILES

pour Autos

« TONELINE »

DIESEL OIL

HUILES & GRAISSES

pour toutes Industries.

ابو خروف



TRADE

MARK

Agence principale pour l'Egypte, Soudan, Syrie Chypre et Palestine

ALEXANDRIE : 1, Rue Eglise Debbane phones 7018 - 7019 - 7020

Succursales : Caire, Beyrouth & Jaffa Dépôts et Agences dans toutes les villes



Établissements de Constructions Mécaniques et Fonderie

D. MARLIA

V. & G. MARLIA, Succ.

181, Rue Choubrah. — LE CAIRE

— Tél. 52472 —

SPECIALITÉS :

Machines et accessoires pour les Usines d'égrenage de coton. — Machines spéciales pour l'industrie textile, pour la minoterie, pour la fabrication des carreaux en ciment, etc. — Réparation de tout genre de machines et moteurs. — Poulies et accessoires pour transmissions. Tuyauteries en fonte et en fer. — Chaudronnerie et charpentes métalliques. — Fonderie en tous métaux.

Fournisseurs du Gouvernement et des principales Maisons et Usines en Egypte.



KING DAVID HOTEL

JERUSALEM

L'Hôtel le plus luxueux en Orient construit en 1930 200 Chambres, 100 Salles de bain

LE PLUS GRAND CONFORT A DES PRIX MODÉRÉS

Ouvert toute l'année

Egyptian Road Construction Co.

SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE

Representing : Val de Travers Asphalt Paving Co.

President : John P. Mitchel, F. Inst. H. E., A. I. Struct. E.

Road Paving & Rooting Specialists.

Roadmaking of every description and magnitude undertaken and guaranteed.

Roofing, Flooring & Paving of the highest class.

LARGEST FACTORY IN EGYPT PRODUCING.

Asphalt Paving Bricks, Bituminous Products, Seyssel Natural Asphalt.

Head Office : 8, Rue Nebi Daniel, ALEXANDRIA, Tel. 566. and at 17, Sharia Madabegh, CAIRO Tel. 53649.



Firestone

GUM-DIPPED TIRES

Magasins de vente :

A ALEXANDRIE :

5 Rue de la Gare du Caire. Téléphone 3815

AU CAIRE :

33 Rue Fouad 1er. Tél. 46548.

BANQUE MISR S.A.E.

Capital entièrement versé L.E. 1.000.000

La Banque Misr fait toutes les opérations de Banques
CAISSE D'EPARGNE AVEC INTERETS
Vente de titres par versements mensuels

Siège Social: Le Caire, 151, Rue Emad el Dine
Succursales et Agences dans toutes les principales villes d'Egypte

FILIALES:
En France: BANQUE MISR (France) 103, Rue des Petits-Champs et 24 Place Vendôme à Paris
En Syrie: BANQUE MISR SYRIE-LIBAN, Beyrouth, Damas, Tripoli et Homs

Correspondants dans le Monde entier

Sociétés créées sous les auspices de la BANQUE MISR:

- | | |
|--|---|
| 1. Imprimerie Misr | 5. Société Misr pour le théâtre et le cinéma |
| 2. Société Misr pour le Commerce et l'Egrenage du coton | 6. Société Misr pour la filature et le tissage du coton |
| 3. Société Anonyme Egyptienne pour l'Industrie du papier | 7. Société Misr pour le tissage de la soie |
| 4. Société Misr pour le transport et la navigation. | 8. Société Misr pour le lin |
| | 9. Société Misr pour les pêcheries |

Banque Belge et Internationale en Egypte

Société Anonyme Egyptienne, autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929.
Capital souscrit L.E. 1.000.000 = Capital versé L.E. 500.000
Siège Social au Caire: 45, rue Kasr el Nil.
Siège d'Alexandrie: 10, rue Stamboul

Correspondants dans les principales Villes du Monde. — Traite toutes les opérations de Banque.

La Banque Belge et Internationale en Egypte a repris les Succursales Egyptiennes de la Banque Belge pour l'Etranger. Elle a été fondée sous le patronage d'un groupe de Banques européennes et américaines importantes, parmi lesquelles figure la Banque Commerciale de Bâle.

HOME INTERNATIONAL DES AMIES DE LA JEUNE FILLE

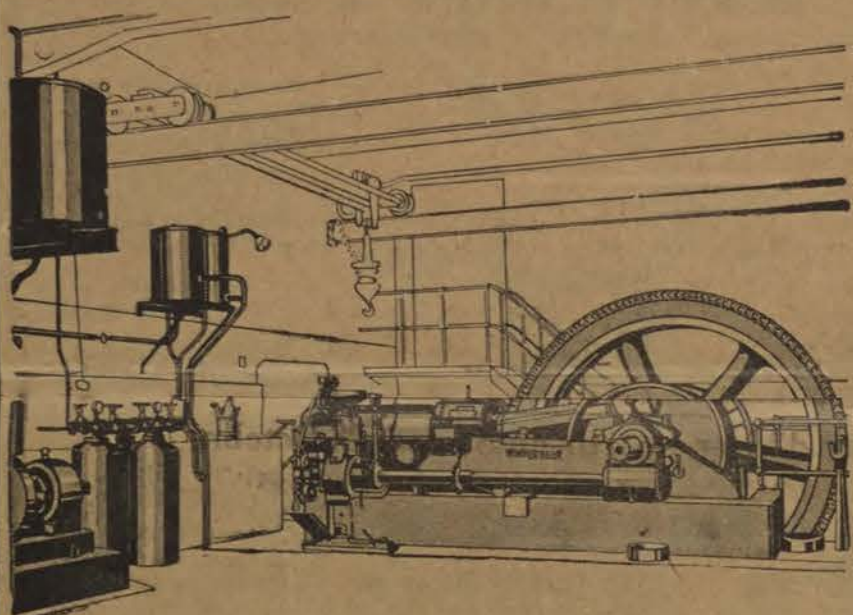
Rue Sultan Abd-el-Aziz Mazarita, — ALEXANDRIE

PENSION POUR JEUNES FILLES

PRIX: P.T. 10 à 25 par jour suivant la chambre

Proximité de la mer. Tél. 2056 En Ville

Bureau de Placements ouvert tous les jours de 10-12 a.m., sauf le Jeudi et le Dimanche



SOCIÉTÉ SUISSE pour la Construction de Locomotives et de Machines
WINTERTHUR

Moteurs Diesel S.L.M. Winterthur verticaux et horizontaux
Moteurs à Gaz et gazogènes
"S.L.M. Winterthur" Compresseurs rotatifs et Pompes à vide
"S.L.M. Winterthur"

Installations fixes et transportables

Installation de Moteur Diesel S. L. M. WINTERTHUR.

Agents exclusifs: The Egyptian Engineering Stores

Siège Social: ALEXANDRIE, 42-44, Rue Sidi-Metwalli B.P. 43. — Téléphone: 3508, 355. — Adres. Télég.: AZIZ
Branches: Le Caire, Assiut, Jaffa, (Palestine)

National Bank of Egypt

Constituée aux termes du DÉCRET KHÉDIVIAL du 25 Juin 1898 avec le droit exclusif d'émettre des billets remboursables au porteur et à vue.

Capital: Lstg. 3.000 000
Réserves: Lstg. 3.000.000

SIÈGE SOCIAL: LE CAIRE. — SUCCURSALE: ALEXANDRIE

Agences dans toutes les villes principales de l'Egypte et du Soudan.
Agence de Londres: 6 & 7, King William Street, E. C. 4.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit L.Eg. 1.000.000
" versé 500.000
Réserve ordinaire 27.000

SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION GÉNÉRALE A ALEXANDRIE

Sièges: ALEXANDRIE - LE CAIRE | Succursales: DAMANHOOR - MANSOURAH
Agences: BENI-MAZAR, BENI-SOUF, MEHALLA-KEBIR, MINIEH, SOHAG, TANTAH, ZAGAZIG.

Bureau Cotonniers: ABOU-KERKAS—ABOUTIG—BENHA—BIBEH—DEIROUT FACHN—FAYOUM—GUIRGUEH—KAFR EL ZAYAT—MELLAOUÏ—TAHTA.

FONDÉE PAR LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA, MILAN

Capital Lit. 700.000.000 — Réserves Lit. 580.000.000

Toutes opérations de Banque en Egypte et à l'Etranger. Service spécial de Caisse d'Epargne en Lires Italiennes et Livres Egyptiennes.

EMISSION DE "TRAVELLERS' CHEQUES" (Chèques pour voyageurs) de la BANCA COMMERCIALE ITALIANA, New-York.

Comptoir National d'Escompte de Paris

SOCIÉTÉ ANONYME

Capital: 400 Millions de Francs entièrement versés
Réserve: 435.000.000 de Francs.

AGENCE d'ALEXANDRIE Rue Chérif Pacha, No. 11.
" LE CAIRE Rue Maghraby, No. 22.
" à PORT-SAÏD Angle rue Fouad 1er et Rue Eugénie.

Dépôts de fonds à vue et à Échéance Fixe, Achat et vente de Change Étranger, Emissions de Lettres de Crédit, Paiements Télégraphiques, Ouvertures de Comptes-Courants Garantis, Recouvrement d'Effets de Commerce.

Garde de Titres, Colis, Objets précieux, etc., Ordres de Bourse sur toutes places, — Paiements de Coupons.

Vente au Guichet de Valeurs de Placement:

Obligations à lots: Crédit Foncier Egyptien 3%, Ville de Paris — Crédit Foncier de France — Bons Panama à lots.

Le coin du sourire

Cri du cœur

La garde-barrière d'un passage à niveau de la ligne Bienne-Soanceboz observe un passant qui lambine. Pourtant, le train est déjà en vue:

— Allons! Dépêchez-vous de traverser. Si vous étiez égaré, vous ne savez pas tous les ennuis que j'aurais!

Retour de Marseille

Cet horloger nouchâtelois longtemps établi à Marseille s'est décidé à revenir au pays. Il y a rapporté une manie bien méridionale d'exagérer. Voici à ce propos une perle qu'il a lâchée l'autre jour:

— Ouï, monsieur, dans ma jeunesse, j'avais les yeux tellement brillants que lorsque la nuit venait, j'étais obligé de les fermer pour ne pas attirer les moustiques!

Pêcheurs

— Tu n'a encore rien pris?
— Si, je crois que j'ai attrapé une bronchite!

Précaution

— Si vous ne savez pas nager, faut pas vous baigner ici, vous couleriez au fond.
— Pas de danger, j'ai eu soin de mettre une cravate flottante.

Un examen à Mansourah.

— Qu'est-ce qui produit le sucre?
L'élève ne sait que répondre.
— Allons, voyons, fait le professeur, il est inouï que vous ignoriez que c'est la canne à sucre. Savez-vous au moins ce qui produit la bière?

L'élève instantanément:
— Oh! oui, monsieur: c'est la Canne-Bière!

Un bon conseil

Attention à vos yeux

L'œil, le plus précieux de tous les biens, est de tous les organes le plus délicat. Il est assailli par de multiples et douloureuses maladies qui, graves ou légères, ont des conséquences terribles pour la vue.

Yeux pleureurs ou larmoyants, rouges et enflammés par les poussières, douloureux, irrités, fatigués et surmenés par les veilles, le travail, la lumière, la lecture, l'écriture, la couture, le cinéma. Paupières collantes, rouges et gonflées, chute des cils, démangeaisons, orgelets. Vue trouble, fatiguée et affaiblie par le travail, l'âge ou la maladie. vision de noints noirs.

Conservez votre vue et la santé de vos yeux par l'emploi journalier de la « LOTION LUNA ».

Cette merveilleuse préparation n'est ni un remède secret, ni un produit d'une activité dangereuse ou mal connue, mais une préparation d'une innocuité absolue et douée des précieuses propriétés suivantes: Elle fortifie la vue et la conserve, avive le brillant de l'œil et entretient sa limpidité. Son action est étonnante et immédiate, elle calme et guérit.

PHARMACIE WEISER au Caire, ainsi que dans les principales pharmacies de toute l'Égypte.

OSCAR GREGO

ALEXANDRIE: Tél. 4040 - B.P. 2106
LE CAIRE: Tél. 56473, 57915. - B.P. 934

ASSURANCES

Incendie. — Transports Maritimes, fluviaux, terrestres. — Automobiles. — Accidents et maladies. — Collectives. — Responsabilité civile. — Bagages. — Vol. — Bris de glaces. — Valeurs et numéraires par poste et par messenger. — Émeutes. — Infidélité.

Effectuées auprès des Compagnies:
CALÉDONIAN INSURANCE Co.
(Compagnie d'Assurance fondée en 1805).

THE NETHERLANDS
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845).

FATUM
(Compagnie d'Assurance contre les accidents).

LLOYDS ANGLAIS
"LEVANT"
Insurance and Reinsurance Company de Gènes

Organisation spéciale pour assurances industrielles de toute sorte: Incendie, Accidents professionnels et Maladies des ouvriers et frais relatifs. Responsabilité civile des industriels et des Entrepreneurs.

Brasserie des Familles

(Jardin d'Été)

Venez-y tous pour déguster la bière «CRYSTAL»

la crème des bières de la Grande Brasserie S. A. Budweis (Tchécoslovaquie)

Demandez nos Carnazzi à la Roumaine et les grillades, autres spécialités de la maison.

Emmenez-nous vos amis, vous serez tous les bienvenus.

Brasserie des Familles

près le Crédit Lyonnais
Dir. M. Samuel, ex-prop. de la Brasserie-Rest "Petrograd"

C'est le Dimanche, le beau Dimanche...

Suisse pour passer en famille une journée heureuse et saine. Venez au Mariout, descendez à IKINGI à l'Esbech Suisse, chez l'ami MULLER.

Une bonne cave, une bonne cuisine, un bon accueil.

Il y fait toujours Dimanche...

J. G. JACOT - DESCOMBES,

INGÉNIEUR

ALEXANDRIE, B.P. 538. - Téléphone 4987.

Adresse Télég. DYNAMOTOR

REPRÉSENTANT pour l'EGYPTE de:

S. BROWN, BOVERI & Co., Baden Suisse.
Machines et Appareils Electriques, Turbines à Vapeur, Traction Electrique, Transport de Force, Centrales, Treuils Electriques.
Soc. des ACIERIES GEORGES FISCHER, Schaffhouse. — Aciers spéciaux.
Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs Schlieren, Zurich
LÄNDIS & GYR S. A., Zoug. Compteurs électriques.

BUREAU D'INGÉNIEUR-CONSEIL.

Projets d'installations électriques, thermiques et frigorifiques. Elaboration de Devis. — Inspections, Contrôle, Surveillance.

The Land Bank of Egypt

BANQUE FONCIÈRE D'EGYPTE

Société Anonyme Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10 Janvier 1905.

Siège Social à ALEXANDRIE

CAPITAL Lstg. 1.000.000. — RÉSERVES & PROVISIONS Lstg. 805.000

Prêts sur Hypothèques à long ou court terme. — Acquisition de créances hypothécaires.

Acceptation de capitaux en dépôt avec ou sans intérêts.



La Baloise

Compagnie d'Assurances contre l'Incendie
Une des plus anciennes
Compagnies Suisses, Etablie en 1863

Agents Généraux pour l'Égypte:

ALBALI & Co.

Alexandrie

4, Rue de l'Archevêché - Tél. 6865 B.P. 467

Le Caire

177 Rue Emad El Dine, Tél. 50919 B.P. 41

Sous-Agent à Port-Saïd:

DENIS N. MARKETOS

9, Rue Constantinieh Tél. 655 B.P. 44

CRÉDIT IMMOBILIER SUISSE-ÉGYPTIEN

(Société Anonyme Suisse)

CAPITAL: Francs. S. 2.044.500.

OBLIGATIONS: Francs. S. 2.040.000.

SIÈGE ADMINISTRATIF..... 6, Rue Chérifein (Le Caire)

SIÈGE SOCIAL..... 16, Rue de Hollande (Genève)

AVANCES SUR REVENUS IMMOBILIERS
AVANCES POUR CONSTRUCTIONS D'IMMEUBLES ET DE VILLAS

Comptoir des Ciments

Société Anonyme des CEMENTS d'EGYPTE, Société Egyptienne de CIMENT

PORTLAND, Tourah et SOCIÉTÉ de CIMENT PORTLAND de Hérouan

Siège Social: LE CAIRE, Rue Madabegh No. 30, B.P. 844.

Téléphones 46023-46024-46025

Bureau à ALEXANDRIE, Rue Abou Dardar No. 5. — B.P. 397

Téléphone A. 5589

Ciment
Portland Artificiel

Garanti conforme aux exigences du British Standard Specifications for PORTLAND CEMENT ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien

CIMENT SPÉCIAL A HAUTE RÉSISTANCE
PRODUCTION ANNUELLE: 400.000 TONNES

Banco Italo-Egiziano

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit Lst. 1.000.000 — Versé Lst. 500.000

Siège Social et Direction Générale: ALEXANDRIE

Filiales: Alexandrie, Le Caire, Fayoum, Magaga, Mansourah, Mellawi, Minet el Kamh, Tanta

Bureaux Cotonniers: Bibeh, Deirut, Mit-Ghamr, Abou Kerkas.

Toutes les opérations de Banque

Service de Caisse d'Epargne en Livres Egyptiennes et en Lires Italiennes.

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
1^{er} versement P.T. 210. Et 11 mensualités de P.T. 90
CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730.
1^{er} versement P.T. 125. Et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.

Rue Isaac El Nadim No. 4. — ALEXANDRIE

THE CAIRO SAND BRICKS Co.

Produit annuellement

40 millions de briques Sillico-Calcaires de bonne qualité et assure en outre, à sa clientèle des livraisons rapides grâce à son organisation

CARREAUX de REVÊTEMENT ÉMAILLÉS
pour travaux sanitaires, pour travaux décoratifs

Bureaux et Usine: AU CAIRE (Abbassieh)
Tél. 1168 13-88 Zeitoun — B. P. 959 — LE CAIRE

A ALEXANDRIE

Société Suisse d'Alexandrie

Soirée théâtrale et dansante

Wie bireits an daere Schtell vor acht Dag kurz aditet worde-n-isch, wird Inne d'«Heimatschutzbihni», Sektion Alexandria, anlaesslich ere «Soirée dansante», am 18. Novaember mit eme Dialaegtschpiel uf warte.

Das Schtiggli schtammt no us dr Zyt vo dr baerner Landesuschtellig und heisst: «D'Nase» (uf baernditsch: «Dr Zingge») und uf ziriditsch: «Dr Boelle») Entnoh isch es us Jakob Buehrer's Sammlig: «Das Volk der Hirten».

Lehn Sie sich aber trotz daem Theaterschtiggli bitti nid abhalte raecht zahlrich an unserem Tanzobe z'erschiene.

Nous avons le plaisir de vous inviter très cordialement à assister à une



SOIRÉE THÉÂTRALE et DANSANTE qui sera donnée au Cercle Suisse le Samedi 18 Novembre, dès 9.30. p.m.

Une comédie intitulée «Die Nase» qui fut composée à l'époque de l'Exposition de Berne par Jacob Buehrer sera jouée en sept langues et dialectes par un groupe d'amateurs.

Voici d'ailleurs le programme de cette soirée qui promet d'être des plus réussies et pour laquelle nous comptons dès maintenant sur une nombreuse affluence:

Heimatschutz — Theater.

DAS VOLK DER HIRTEN

v. Jakob Buehrer.
DIE NASE.

Personen: Nationalrat Stockli von Basel. Kantonsrat Meili von Stafa. Hugo Aeschlimann, Sekundarlehrer und Kunstkritiker.

Alice Dutoit, Institutrice d'Estavayer, Giovanni Gerutti, Scultore, Bellinzona. Sacharias & Freh, Bauerliches Ehepaar aus den Klettgau. (Schaffhausen).

Ein Aufseher der Kunstaustellung. Berner.

Ort & Zeit der Handlung: Schweizerische Landesausstellung in: Bern, 1914.

Le Comité.

Société Suisse d'Alexandrie

Assemblée Générale.

La Société Suisse d'Alexandrie se réunira en assemblée générale le Mardi 21 Novembre à 9.15 p.m. au Cercle Suisse.

Ordre du Jour:

Lecture du Procès-Verbal. Admissions et Démissions. Renouvellement des abonnements aux journaux et périodiques. 75me Anniversaire de la Société Suisse d'Alexandrie. Divers.

Eglise Protestante d'Alexandrie

Rue de la Poste 14

Sonntag, 12 November, 10.15 a.m. Reformationpredigt von Herrn Pastor Karig aus Cairo. Mitwirkung des Kirchenchors.

Dimanche, 19 novembre, 10.15 a.m. précises. Prédication française. 11.00 a.m. Service pour la jeunesse.

Pour tous renseignements concernant l'Eglise, prière de s'adresser à M. le pasteur Widmer, 14, rue de la Poste (Tél. 42-49 en ville).

CHŒUR MIXTE

Répétition de chant, Lundi soir, 13 novembre à 9 heures précises au Cercle suisse.

TENNIS

Nos amis du Tennis Club Suisse du Caire nous invitent au Caire pour Samedi et Dimanche 26 et 27 courant pour disputer la seconde manche de la coupe Baehler-Reinhart. On jouera sur les courts du Mena House Hôtel les 5 singles et 2 doubles prévus.

Nous remercions nos amis de leur aimable invitation et nous espérons que nombreux seront les membres de notre Société qui se joindront aux joueurs pour passer un week-end agréable dans la capitale. Nous y reviendrons encore.

Pour le samedi, le 12 crt., les joueurs de tennis sont priés de venir nombreux au Cercle afin de prendre part à un tournoi amical pour classer nos joueurs pour le match du Caire. Les deux courts seront réservés à partir de 2 heures. Prière de s'inscrire d'avance auprès de Mr. Wischer P.O.B. 293, téléphone 3069.

Pour le Comité: Le Tennis Steward.

CERCLE SUISSE D'ALEXANDRIE

Trouvé au Cercle une pièce de monnaie. Prière de s'adresser au Président. Tél. 1308.

DANS NOS COLONIES

SOCIÉTÉ HELVÉTIÀ

Les Dames du Comité de l'Helvétia seraient profondément reconnaissantes à toutes les personnes qui voudraient avoir la bonté d'envoyer à l'Ouvroir des vêtements usagés, souliers, etc.

Le Comité.

AVIS

Les Mandats postaux n'existent pas entre l'Egypte et l'Etranger. Pour régler leurs abonnements, nos lecteurs de Suisse, sont priés de bien vouloir en adresser le montant au Secrétaire des Suisses à l'Etranger, 40, Bundesgasse, Berne qui a qualité pour encaisser les abonnements du Journal Suisse d'Egypte et pour leur délivrer un reçu.

Ceux d'entre nos lecteurs du Caire qui désireraient acquitter le montant de leur abonnement au Journal Suisse, peuvent en verser le montant au Cercle Suisse, où quittance leur sera délivrée.

Cercle Suisse du Caire

30 Avenue de la Reine Nazli

Grand Tournoi de Quilles

Programme

Samedi 18 Novembre 1933, 5 h. p.m. Ouverture du concours de quilles. 9 heures Sauterie.

Dimanche 19 novembre.

5 heures Continuation du tournoi. 8 heures. Distribution des prix. Invitation cordiale à tous les amateurs.

Eglise Evangélique du Caire

Le Dimanche 12 Novembre, au Temple de l'Avenue Fouad 1er, 39, à côté de l'Assistance Publique, M. le Pasteur Ecuier présidera les services suivants, en langue française: 10 h. 15, Ecole du Dimanche; 11 h. Culte avec prédication.

Chers coreligionnaires,

Après plusieurs mois d'interruption, depuis le départ de M. le Pasteur Rilliet, l'Eglise évangélique du Caire a rouvert ses portes. Depuis le 8 octobre dernier, des cultes protestants en langue française sont de nouveau célébrés chaque Dimanche à 11 h. au temple de l'Avenue Fouad 1er, 39 à côté de l'Assistance publique, et nous vous invitons, non seulement à les suivre aussi régulièrement qu'il vous sera possible, mais à les signaler aux coreligionnaires que vous pouvez connaître au Caire, même s'ils n'y sont qu'en passage.

Cependant, tout essentiel qu'il soit, ce n'est là qu'un élément de l'activité de l'Eglise. Autant que le temple, davantage même à certains égards, l'appartement pastoral aspire à devenir un foyer de vie. Cet appartement, nous avons commencé par le chercher et nous y installer, et nous avons aujourd'hui la joie de vous annoncer qu'il se trouve Rue Deir el Banat, 10, à deux pas de l'Hôpital des Diaconesses, entre la rue Champollion et la Rue Soliman Pacha, dans un quartier central et facilement accessible.

Fidèles aux traditions établies par nos prédécesseurs, nous y organiserons, le deuxième dimanche de chaque mois, à partir du 12 novembre, et dès 9 h. p.m., une réunion familiale à laquelle vous voudrez bien vous considérer comme invités par le présent message. Mme Ecuier,

d'autre part, recevra chaque lundi après-midi. En dehors de ces heures officielles, nous serons toujours heureux d'y voir venir ceux et celles qui désireront avoir recours à notre ministère, ou qui, simplement, éprouveront le besoin de respirer l'atmosphère d'un foyer; nous pensons spécialement aux jeunes gens et aux jeunes filles séparés de leur famille et qui connaissent des heures d'isolement dans la grande ville étrangère.

Il est temps, également, de commencer cette année encore présider un culte dans les villes du Canal et prendre contact avec les protestants de la région.

Une requête, en terminant: le Caire est une ville immense et malgré les listes soigneusement tenues à jour par mes prédécesseurs, une foule de choses peuvent m'échapper. C'est ainsi que les membres et les amis de l'Eglise dont l'adresse a changé récemment, m'épargneraient des courses vaines des recherches et des pertes de temps s'ils voulaient bien m'en informer par une carte ou par un coup de téléphone. Et si, d'autre part, il vous arrive de rencontrer des protestants parlant français qui ne soient pas en relations avec l'Eglise, ou qui même ignorent son existence, vous seriez de précieux collaborateurs en établissant le contact entre eux et nous.

Dans l'espoir de faire sans trop tarder la connaissance personnelle de tous les destinataires de ce message et en demandant à Dieu la grâce d'accomplir parmi vous, avec son aide, une œuvre féconde et durable, nous vous prions d'agréer, chers coreligionnaires, l'expression de nos sentiments affectueux et dévoués.

Herm. Ecuier, pasteur.

Rue Deir el Banat, 10

Téléphone 42199



LA PLUS DEMANDÉE NE PEUT ÊTRE QUE LA MEILLEURE

NABIL

La plus vendue des Cigarettes de LUXE

DR. A. BUSTANY'S CIGARETTES CO. CAIRO

Etablissement d'Horticulture

FLORÉAL

Grande culture de roses

Gerbes et couronnes

6, Rue Fouad I

Téléph. 830

Suisses d'Egypte

de passage au Caire n'oubliez pas de visiter les Salles d'Exposition

G. PAVID & Co

Rue Elfi Bey, Le Caire

notre compatriote y expose les derniers modèles "PEUGEOT" et "DODGE"

ainsi que les célèbres appareils de Radio U.S. "APEX"

Patins "MATADOR"

Facilités de paiement

Maison Suisse de confiance

Garage, location, pièces de rechange réparations — huile — benzine



CORSETS & BRASSIÈRES

Sur Mesure

Modèles nouveaux amincissant la taille. Confort et souplesse absolue.

COUTURE

Atelier spécial pour la confection de Robes & Manteaux. Riche collection de modèles de Paris. Coupe et façon impeccable. Prix modérés.

Maison BELINE

26, Rue Chérif Pacha, 26. — Tél. 361 3ème étage (ascenseur).

Groppi

Midan Soliman Pacha Le Caire

Programme d'hiver à partir du Samedi 28 Octobre

Thés Dansants

MARDI — JEUDI — SAMEDI & DIMANCHE

Soirées Dansantes

JEUDI — SAMEDI & DIMANCHE

Groppi Orpheans

12 MUSICIENS

CLINIQUE D'AXISA

ALEXANDRIE

17, RUE NÉBI DANIEL — TÉLÉPHONE 632

Traitement par Ondes Courtes - Radio - électro - magnétiques Système D' Dobler

Sans filistes 1933

avez-vous acheté un nouvel appareil ?

Vous désirez posséder Le Meilleur Récepteur PHILIPS

Vous demandez « de bonnes marchandises » pour votre « bon argent » Vous avez raison

Les récepteurs PHILIPS a « Superinductances » sont les appareils les plus parfaits et les plus puissants pour l'Europe. Seuls les postes PHILIPS, avec leur montage, donnent à la fois une sélectivité maximum et une réception de qualité pour toute l'Europe; leur manie- ment, à l'aide d'un seul bouton, est le plus simple possible.

PHILIPS

signifie...

SELECTIVITÉ

INTENSITÉ

PURETÉ SONORE

QUALITÉ INÉGALÉE

MANIEMENT SIMPLE

Economie Incroyable

Super - Inductance



MONTAZA. — Tél.: 614 R.

Installée d'après les derniers principes de l'hygiène moderne et les plus récents perfectionnements de l'industrie laitière suisse.

Gamoose milk, full cream	P.T.	3	par kg.
Lait de bufflesse, avec toute sa crème			
Gamoose milk, light for babies 3 1/2 % cream		2	» »
Lait de bufflesse léger pour enfants 3 1/2 % crème			
Cow's milk		3	» »
Lait de vache			
Skimmilk		1	» »
Lait écrémé			
Cream		16	» »
Crème			
Table butter		5	le paquet de 250 gr.
Beurre de table			
Cooking butter		16	par kg.
Beurre de cuisine			
Swiss-chard		1	par oke
Poirée à carde blanche			
Tomatoes		1	» »
Tomates			
Vegetable Marrow		1	» »
Courgettes			
Turnip		1	» »
Navets			
Cabbage		1	» »
Choux			
Rice (Riz)		1,5	» »
Lemon (Citrons)		1	» »
Goyaves (Guava)		1	» »
Beet turnip (red)		1	» »
Betteraves rouges			
Parsley (egyptian)		0,5	par liasse
Persil égyptien			
Carrots (Carottes)		0,5	» »

Montazah, le 11 Novembre 1933.

Pour la Paix

... en Suisse

Les suffragistes suisses et le trafic des armes

Nos lecteurs n'ont pas oublié la grosse émotion qui a secoué, voici une quinzaine de mois, l'opinion publique saine de notre pays en apprenant que la Suisse fabriquaient et livrait des armes à l'étranger.

Voici les thèses que la « Commission suisse d'études pour la lutte contre les industries de guerre » comprenant entre autres des représentants des grandes oryvoxy au Conseil Fédéral en stipulant bien qu'elle les considérait comme un minimum, et comme une première étape vers cette interdiction complète d'exportation du matériel de guerre, qui est un des buts vers lequel tendent tous les efforts de ceux qui veulent la paix.

Thèse de la Commission d'études

I. Fabrication d'Etat.

La fabrication d'armes et munitions par la Confédération est réservée exclusivement à la défense nationale.

II. Fabrication privée.

1. Est interdite toute exportation d'armes, de munitions et d'autre matériel de guerre de la part de fabriques qui ne travaillent pas pour la défense nationale.
2. Si certaines fabriques, dont la production est indispensable à la défense nationale, ne peuvent subsister sans une exportation complémentaire, celle-ci sera soumise à un contrôle sévère, au moyen d'un système de licences, selon les critères établis en 1924 par la Commission temporaire mixte, et visant en particulier à sauvegarder aussi l'indépendance économique et financière de l'industrie privée à l'égard de la finance étrangère.
3. Ce contrôle comportera en outre la publication trimestrielle des exportations, avec indication des catégories d'armes, de leur valeur et des pays destinataires.
4. Une Commission spéciale de contrôle sera instituée, dont une partie des membres seront choisis en dehors du monde parlementaire et militaire.

... à l'étranger

Deux propositions de paix en Italie et en Allemagne

Nous croyons qu'il est du devoir de tous ceux qui pensent et savent réfléchir aux horreurs d'une guerre, de s'efforcer, de travailler dans la mesure de leurs forces, si modestes soient-elles et qu'elle que soit leur sphère d'activité, au désarmement des esprits et au raffermissement de la confiance internationale.

Du discours prononcé par le Duce lors des manifestations qui réunirent à Rome, à l'occasion du onzième anniversaire du règne fasciste, ce passage concernant la Paix.

« Nous avons démontré de la façon la plus formelle la plus franche et la plus loyale que nous désirons la paix, mais avec l'honneur et la justice pour tous. La paix avec l'honneur et la justice est la paix humaine, celle qui domina dans les siècles de l'empire, dont vous voyez aux alentours les formidables vestiges. C'est la paix conforme au caractère et au tempérament de notre race latine et méditerranéenne que je veux exalter devant vous, race qui donna au monde entier entre mille autres César, Dante, Michel-Ange, Napoléon, race ancienne et forte de créateurs et de constructeurs, résolue et universelle ».

En Allemagne, d'autre part, le Führer, prenant la parole devant plusieurs milliers de membres des sections d'assaut.

« Le peuple allemand, a-t-il dit, ne désire pas la guerre, au contraire, parce qu'il aime la paix. Il combat pour l'existence de la nation. Notre but est de rendre notre peuple heureux, de lui assurer son pain quotidien. C'est une tâche énorme et le monde doit nous laisser en paix. Si l'on veut que nous assistions aux conférences internationales et si l'on veut que nous retournions à Genève, que d'abord on nous reconnaisse comme nation. Nous sommes prêts à signer des traités exécutoires et équitables. Nous ne signons pas de traités inexécutoires et déshonorants. Le peuple allemand a formé son unité. C'est notre mission de créer un organisme assurant pour toujours cette unité ».

Et pour le désarmement des cœurs et des esprits

Un splendide exemple

Deux as de l'aviation, l'un Français, Détroyat, l'autre Allemand, Pissler, ont fait à l'aérodrome de Villacoublay, un match d'acrobatie aérienne auquel ont assisté plus de cent mille personnes. Le Français a obtenu 363,5 points et l'Allemand 363, différence si minime qu'aucun d'eux n'a été déclaré vainqueur, mais tous deux égaux par le courage, l'adresse et la maîtrise de soi.

Ce qu'il y eut d'admirable, plus encore que les vrilles, loopings, tonneaux, retournements et renversements, ce qui dépassa de beaucoup l'exhibition elle-même, c'est que les deux hommes, le Français et l'Allemand, ont échangé leur appareil au milieu du match. Chacun s'est livré à de folles acrobaties sur l'avion de l'autre.

Voilà vraiment un cas où l'esprit spor-

tif nous transporte aux plus beaux temps de la chevalerie.

Songez tout d'abord que Détroyat montait un avion orné de la croix gammée, ce qui lui pouvait être désagréable, comme il pouvait être désagréable à Pissler de voir son appareil piloté par un officier français. Songez que l'un et l'autre se prêtaient un véhicule dont la moindre imperfection peut entraîner une chute mortelle. Songez surtout que la victoire de Détroyat signifiait celle d'un avion allemand, la victoire de Pissler celle d'un avion français.

Vous avez d'excellents amis qui ne vous prêteraient pas leur pipe ou leur stylo. Ces deux anciens adversaires, héros nationaux de pays qui tant de raisons, d'intérêts et d'hommes dressent l'un contre l'autre, se sont simplement donné la plus belle preuve de confiance qu'un ami puisse attendre de son ami : ils se sont prêtés l'objet auquel chacun confiait sa vie.

Vous ne trouvez pas cela splendide ?

Certains individus planent bien au-dessus de l'humanité, non seulement dans les airs, mais par leur attitude et leur conduite. L'humanité pourrait et devrait bien ramener sur la terre ferme l'exemple que ces deux hommes nous ont donné dans le ciel.

« Journal de Genève » P. C.

Où la haine se mue en amitié

Le Salut public de Lyon raconte une histoire curieuse.

Un Allemand, Willy Reisenyerz, fantasme prussien, arrivé à Escapont (commune du département du Nord) en 1915, était attaché à la garde de la forêt de Raimes. Brave garçon, il rendit aux habitants du village envahi tous les services auxquels ne s'opposait pas sa consigne. Vint la paix. A de nombreuses reprises il retourna passer quelques jours dans le

doux pays de France, où il ne comptait que des amis. En 1930, s'étant fixé à Escapont comme ébéniste, il épousa une fille du village, Berthe Collet.

Or Berthe Collet étant volage, le foyer conjugal retentit bientôt d'orange éclats et un beau jour la jeune épouse prétendit que son mari avait tiré sur elle, ce qui amena celui-ci devant le tribunal.

El bien ! savez-vous quelle fut l'attitude des habitants d'Escapont ? Tous, comme un seul homme, se sont rangés aux côtés de l'Allemand et, défilant dans les rues, ont organisé en sa faveur une manifestation de sympathie.

Willy Reisenyerz a été condamné à quinze jours de prison, cent francs d'amende et un franc de dommages intérêts à la partie civile. C'était pourtant, on l'avouera, assez bénin. Tout le public n'en a pas moins protesté avec vigueur.

Ce n'est qu'un fait divers, je le veux bien. Cependant, ne vous donne-t-il pas à réfléchir ? Quand on voit de braves gens, qui ont souffert de la guerre plus que tous les politiciens et hommes d'Etat réunis, rester si extraordinairement fidèles au bon souvenir qu'ils ont gardé d'un ennemi, si ardents à lui faire rendre justice lorsqu'ils l'estiment injustement traité, on admire les richesses insoupçonnées du cœur humain et on déplore de voir ces richesses si méconnues souvent et parfois si mal exploitées.

Après l'exemple que viennent de donner les habitants d'Escapont, aller nier que les hommes aiment la paix, appeller la concorde de tous leurs vœux, de tout leur appétit et la pratiquent quand on les laisse s'arranger entre eux ! Il est, par ma foi, tristement bizarre de penser que, sous prétexte de faire régner cette paix, les gouvernements mettent en branle tant de cloches et de bourdons qui ont pour premier effet de la mettre en péril.

« Journal de Genève » P. C.

Salonica Cigarette Cy.

Fournisseur de S.M. le ROI d'Egypte

LES CIGARETTES FUMÉES PAR L'ELITE

AGENT SUISSE :

A. Dürr & Cie. z. Trülle (Zurich)



CASSA DI SCONTO E DI RISPARMIO

Capital entièrement versé
Francs or
9.000.000
(L.E. 347.175)

Réserves et Fonds de Prévoyance
Francs or
5.104.366,30
(L.E. 196.900,931)

SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE
Fondée en 1887

TOUTES LES OPÉRATIONS
DE BANQUE

Organisation spéciale
pour
Avances sur Marchandises

Siège Social :
Alexandrie

Agences :
Damanhour
Méhalla Kébir
Zagazig

L'Assicuratrice Italiana

Compagnie Anonyme d'Assurances et de Réassurances

Capital L. 14.200.000 entièrement versé — Réserves L. 69.983.111,92

Siège à MILAN

ETABLIE EN EGYPTE DEPUIS 1899

ASSURANCES ACCIDENTS: Individuelles, Collectives Ouvriers, Cumulatives Employés, Maladies, Responsabilités Civiles, Autos, etc., etc. Primes très réduites.

Agence Principale au CAIRE
Midan Suarès, 3,
B.P. 661 - Téléphone 3528 Ataba

Agence Principale à ALEXANDRIE
6, Rue Chérif Pacha
B.P. 298 - Téléphone 25-36

REINHART & Co

La Société Suisse d'Assurance contre les accidents à Winterthur a payé à ses assurés du 1er Juillet 1875 au 31 Décembre 1932 des indemnités dépassant la somme de 702 millions de francs suisses. Les assurés de la "Winterthur" savent bien que ses Polices représentent pour eux la meilleure garantie de sécurité.

Agents Généraux pour l'Egypte: REINHART & Co, Alexandrie, 7, Rue Adib, B.P. 997, Tél. 4797
Représentant au Caire: WALTER G. MAURER, 41, Rue Madabegh, B.P. 1999, Tél. 54424

DÉPARTEMENT
ASSURANCES



FABRIQUE COUTARELLI FRERES

Essayez à partir d'aujourd'hui les cigarettes Coutarelli les seules cigarettes égyptiennes enveloppées dans de la Cellophane Imperméable, en exigeant sur chaque boîte la Marque



pour être certains que le papier enveloppant est bien de la Cellophane Imperméable, le seul produit QUI GARANTIT CONTRE LA POUSSIERE QUI GARANTIT CONTRE LES GERMES QUI GARANTIT CONTRE LA SECHERESSE QUI GARANTIT CONTRE L'HUMIDITE Essayez les cigarettes Atlas, Maden Supérieur, Extra-Fine Sapho de la fabrique Coutarelli Frères

si vous voulez éviter les maux de gorge.



La fabrique Coutarelli Freres est heureuse d'annoncer aux fumeurs que ses produits dont la qualité est unanimement

appreciée par les connaisseurs sont les seules cigarettes égyptiennes dont la qualité est garantie dans l'espace et dans le temps.

atlas maden superieur extra-fine sapho

Avez-vous essayé les nouveaux produits SHELL?

SHELL CAR POLISH
pour nettoyer et faire briller vos Autos.

SHELL FURNITURE POLISH
pour vos meubles.



SHELL FLOOR POLISH
pour vos parquets.

SHELL HOUSEHOLD OIL
pour tous besoins dans la maison.

DE BONNE QUALITÉ ET EN MÊME TEMPS, TRÈS BON MARCHÉ.



Assurez à votre cher Bébé un bon fond de santé en lui donnant de saines et savoureuses bouillies, riches en lait, faciles à digérer, préparées avec la

FARINE LACTÉE

NESTLÉ

l'aliment idéal de l'enfant

Filature Nationale d'Egypte

SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE
ALEXANDRIE

Capital & Réserves : L. Eg. 384.000

Filatures, Retorderie, Tissage, Blanchisserie & Teinturerie.

Production annuelle en Filés: Lbs. 10.000.000
Production annuelle en Tissus: Yds. 15.000.000
Nombre d'Ouvriers 3.000



Bureaux à Karmous. — Téléphone No. 684
Magasins de vente à Alexandrie: Rue Chérif Pacha, ex-Magasins Châlons, Boulevard Saad Zaghloul Pacha No. 26 et dans presque tous les quartiers de la ville.

THE LONDON HOUSE 14 Rue Sésostris, ALEXANDRIE

Téléphone 3171

LES PLUS GRANDS TAILLEURS DE LA VILLE

Grand assortiment de tous genres de TISSUS ANGLAIS. FLANELLES grises. PEIGNÉS de saison. TOILES blanches et de couleur, SOIE, etc.

Le travail le plus consciencieux et le plus élégant, au prix le plus modéré Echantillons à disposition.

« Aux délices »

29, Boulevard Ramleh. - Tél. 5431

Les meilleures pâtisseries

Les gâteaux les mieux réussis

LA PATISSERIE DES
VRAIS CONNAISSEURS